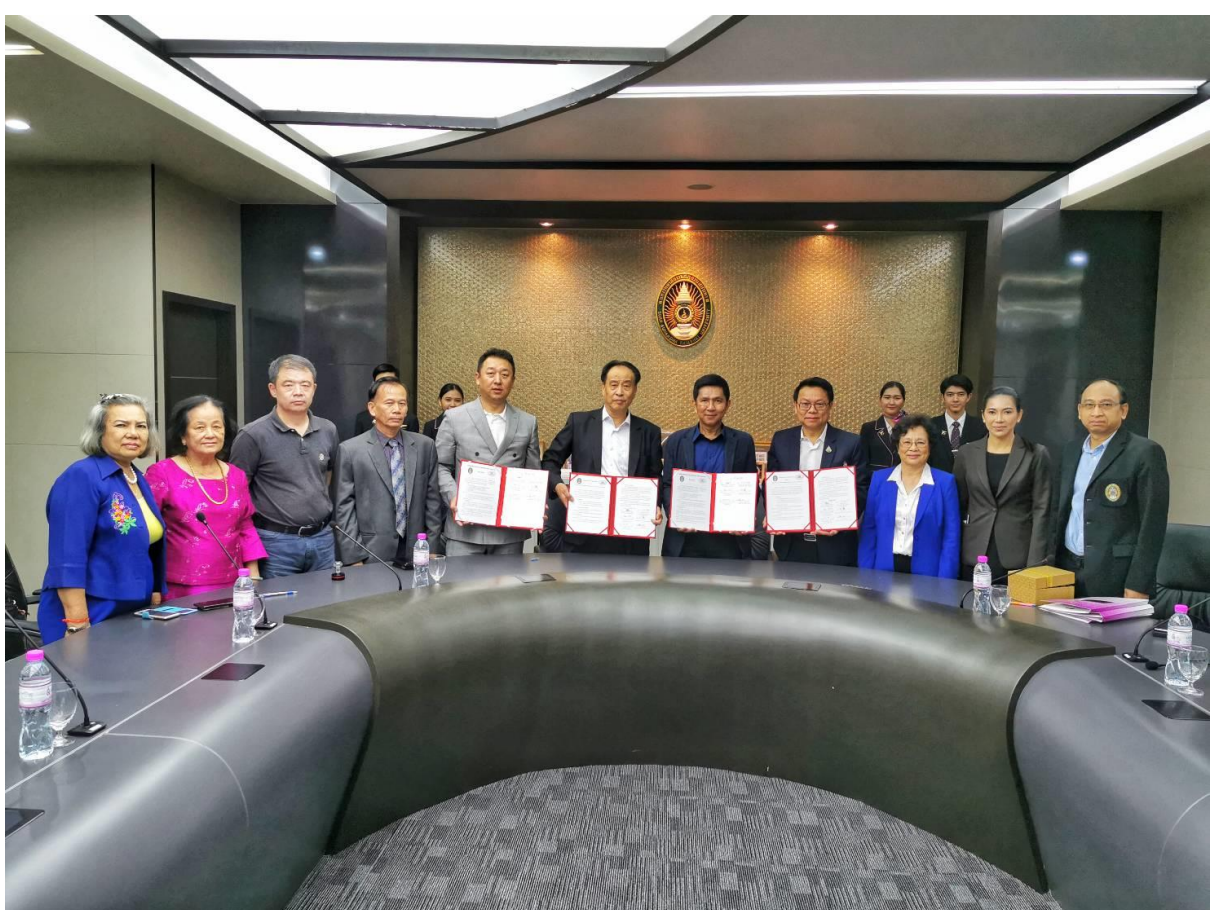


จัดพิธีลงนามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ
ระหว่างมหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา กับ
บริษัท โลกแห่งการจัดการการบิน (ประเทศไทย) จำกัด

วันที่ 18 กันยายน 2562 รองศาสตราจารย์ ดร.ฤๅเดช เกิดวิชัย อธิการบดี มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา รองศาสตราจารย์ ดร.สมเดช รุ่งศรีสวัสดิ์ รองอธิการบดี ฝ่ายวิชาการ รองศาสตราจารย์ ดร.ชุตินาฏญ์ ศรีวิบูลย์ รองอธิการบดีฝ่ายบริหาร รองศาสตราจารย์ ดร.ธนสุวิทย์ ทับทิมรัษฎร์ รองอธิการบดีฝ่ายวิจัยและพัฒนา และผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กรองทอง ไครรี คณบดีวิทยาลัยนานาชาติ ลงนามตกลงความร่วมมือทางวิชาการ กับบริษัท โลกแห่งการจัดการการบิน (ประเทศไทย) จำกัด โดยคุณสมชัย ปวรวิบูลยากร ประธานบริษัทฯ โดยมีวัตถุประสงค์ เพื่อร่วมมือส่งเสริมด้านการศึกษา ศิลปวัฒนธรรมและกิจกรรมทางวิชาการ แลกเปลี่ยนบุคลากรทางการศึกษาระหว่างประเทศจีนกับมหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา และเพื่อแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมไทย-จีนกับนักศึกษาและบุคลากรของมหาวิทยาลัย





学术合作协议



本学术合作协议由泰国萱素南他皇家大学校长——副教授 Luedech Girdwichai 博士制定，以下简称“大学”一方。协议另一方为全球航空管理(泰国)有限公司 Somchai Pavaravipunyakorn 先生，以下简称“公司”一方。大学和公司通过以下声明合作达成学术合作协议：

1. 目标

- 1.1 为了合作促进教育、艺术、文化和学术活动的发展。
1.2 为了促进中国和大学之间教育人员的交换。
1.3 为了促进学生和大学人员的中泰文化交流。

2. 合作模式及准则

- 2.1 大学基于平等原则并根据本协议及高等教育管理标准执行各项相关工作。
2.2 公司将提供推广宣传支持并介绍中国学生到大学进行交换学习。
2.3 大学和公司将进行中国与大学之间教育人员的交换工作。
2.4 大学和公司将组织学生和大学人员进行中泰文化交流活动，包括各项合作的中泰项目。

3. 合作期限

本协议自签署之日起有效期为 3 年。如任何一方希望继续或提前终止合作协议，必须提前以书面形式通知另一方。如双方经协商同意后将附加于本协议后并将视为本协议的一部分，但必须在本协议到期前 90 天完成附加协议。

本学术合作协议实施的保密信息、保密信息的维护以及项目实施的费用成本，由大学和公司任命的学术合作项目管理委员会根据具体情况进行详细协商，所有均根据本协议的条件和目标进行。

本学术合作协议一式两份，内容符合协议双方的合作意向，协议双方仔细阅读并理解每一项内容后于证人见证下签字生效

日期 18 Sep. 2019

签字 Luedech G. (副教授 Luedech Girdwichai 博士) 泰国萱素南他皇家大学校长
Somchai Pavaravipunyakorn (Somchai Pavaravipunyakorn 先生) 全球航空管理(泰国)有限公司

签字 Somdech Jongsrisawat (副教授 Somdech Jongsrisawat 博士) 泰国萱素南他皇家大学学术事务副校长
证人 Wang Lixin (王立新) 全球航空管理(泰国)有限公司

签字 Krongthong Khairiree (教授助理 Krongthong Khairiree 博士) 泰国萱素南他皇家大学国际学院院长
证人 Surapon Langla (Surapon Langla 先生) 全球航空管理(泰国)有限公司



บันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ ระหว่าง มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรนันทน์ กับ บริษัท โลกแห่งการจัดการการบิน (ประเทศไทย) จำกัด



มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรนันทน์ กับ บริษัท โลกแห่งการจัดการการบิน (ประเทศไทย) จำกัด

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการนี้ทำขึ้นระหว่างมหาวิทยาลัยราชภัฏสุรนันทน์ โดยรองศาสตราจารย์ ดร.ฤๅเดช เกิดวิชัย ตำแหน่ง อธิการบดี ซึ่งต่อไปในบันทึกข้อตกลงนี้เรียกว่า "มหาวิทยาลัย" ฝ่ายหนึ่ง กับบริษัท โลกแห่งการจัดการการบิน (ประเทศไทย) จำกัด โดยนายสมชัย บวรวิบูลย์การ ประธานบริษัท ซึ่งต่อไปในบันทึกข้อตกลงนี้เรียกว่า "บริษัท" อีกฝ่ายหนึ่ง มหาวิทยาลัย และบริษัทมีเจตนาที่จะร่วมกันทำข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการนี้ด้วยความดีใจต่อไปนี้

๑. วัตถุประสงค์

- ๑.๑ เพื่อร่วมมือส่งเสริมด้านการศึกษา ศิลปวัฒนธรรมและกิจกรรมทางวิชาการ
๑.๒ เพื่อแลกเปลี่ยนบุคลากรทางการศึกษาระหว่างประเทศกับมหาวิทยาลัย
๑.๓ เพื่อแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมไทย-จีนกับนักศึกษาและบุคลากรของมหาวิทยาลัย

๒. กรอบและแนวทางการร่วมมือ

- ๒.๑ มหาวิทยาลัยจะดำเนินงานตามความร่วมมือ โดยยึดหลักความเสมอภาคและเป็นไปตามมาตรฐานการจัดการศึกษาระดับอุดมศึกษา
๒.๒ บริษัทจะให้การสนับสนุนด้านการประชาสัมพันธ์เผยแพร่และแนะนำนักศึกษาจีนเพื่อมาศึกษาต่อที่มหาวิทยาลัย
๒.๓ มหาวิทยาลัยและบริษัทจะดำเนินการแลกเปลี่ยนบุคลากรทางการศึกษาระหว่างประเทศกับมหาวิทยาลัย
๒.๔ มหาวิทยาลัยและบริษัทจะจัดกิจกรรมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมไทย-จีนกับนักศึกษาและบุคลากรของมหาวิทยาลัย รวมถึงตลอดถึงโครงการความร่วมมือต่างๆ ระหว่างไทย-จีน

๓. ระยะเวลาความร่วมมือ

บันทึกข้อตกลงนี้มีผลบังคับใช้เป็นเวลา ๓ ปี นับแต่วันตั้งลงนาม หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมีความประสงค์จะขยายหรือยุติความร่วมมือต้องแจ้งให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้า หากได้รับความเห็นชอบของทั้งสองฝ่ายแล้ว ให้ทำเป็นข้อตกลงเพิ่มเติมต่อบันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ และให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของบันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ แต่ทั้งนี้ ต้องดำเนินการให้แล้วเสร็จล่วงหน้า ๓๐ วันก่อนครบกำหนดระยะเวลาตามบันทึกข้อตกลงนี้

การดำเนินงานตามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการนี้ข้อมูลที่เป็นความลับ การรักษาความลับ ค่าใช้จ่ายในการดำเนินการตามโครงการให้คณะกรรมการบริหารโครงการความร่วมมือทางวิชาการที่มหาวิทยาลัยและบริษัทเป็นผู้แต่งตั้งพิจารณาในรายละเอียดโครงการที่จัดขึ้นเป็นรายการหนึ่งนี้ภายใต้เงื่อนไขและวัตถุประสงค์ตามบันทึกข้อตกลงนี้

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการนี้ทำขึ้นเป็นสองฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกันเป็นเจตนารมณ์ของทั้งสองฝ่าย และทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความข้างต้นโดยดีพร้อมแล้ว จึงได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยาน

ลงนาม วันที่ 18 Sep. 2019
ลงชื่อ (รองศาสตราจารย์ ดร.ฤๅเดช เกิดวิชัย) อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏสุรนันทน์
ลงชื่อ พยาน (รองศาสตราจารย์ ดร.สมเดช รุ่งศรีสวัสดิ์) รองอธิการบดีฝ่ายวิชาการ มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรนันทน์
ลงชื่อ พยาน (ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กรรทอง ไตรวีร์) คณบดีวิทยาลัยนานาชาติ มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรนันทน์
ลงชื่อ Somchai Pavaravipunyakorn (นายสมชัย บวรวิบูลย์การ) ประธานบริษัท โลกแห่งการจัดการการบิน (ประเทศไทย) จำกัด
ลงชื่อ พยาน (Mr. Wang Lixin) บริษัท โลกแห่งการจัดการการบิน (ประเทศไทย) จำกัด
ลงชื่อ พยาน (นายสุรพล แห่งงัด) บริษัท โลกแห่งการจัดการการบิน (ประเทศไทย) จำกัด